

# Literaten und ihre Nachfahren

Edebiyatçılar ve Gelecek Kuşaklar



**INTERKULTURELLE DENKFABRIK LITERATUR- UND THEATERTAGE**

**Edebiyat ve Tiyatro Günleri**

24.11.2023 - 18:30 ALTONAER RATHAUS

| 25.11.2023 - 14:00 ALTONAER MUSEUM



## **InterKulturelle DenkFabrik**

### **Gemeinsam für kulturelle Vielfalt**

Gegründet im Jahr 2018 von engagierten Hamburger:innen, mehrheitlich mit eigenen Migrationsgeschichten, steht die InterKulturelle DenkFabrik e.V. für die Bereicherung des kulturellen und politischen Lebens in Hamburg und ganz Deutschland. Unsere Vision ist es, die Sichtbarkeit von Menschen mit Migrationsgeschichte in der Zivilgesellschaft zu stärken und somit Brücken zwischen verschiedenen Kulturen zu bauen.

Unsere Motivation ist klar: Wir möchten eine Plattform bieten, die beachtenswerte Themen in den Vordergrund rückt und gleichzeitig Menschen aus benachteiligten Schichten unterstützt.

Trotz fehlender struktureller Förderung sind wir stolz darauf, zahlreiche Projekte realisiert zu haben. Viele dieser Projekte hatten bisher einen regionalen Schwerpunkt, doch wir blicken ambitioniert in die Zukunft. Unser Ziel ist es, vermehrt Projekte ohne regionalen Schwerpunkt zu initiieren und so die kulturelle Vielfalt der Weltbevölkerung widerzuspiegeln.

Für uns ist Interkulturalität mehr als nur ein Begriff. Es ist ein lebendiger Prozess des Miteinanders, bei dem Mitglieder verschiedener Kulturen interagieren. Dabei betonen wir, dass Kulturen dynamisch sind, sich gegenseitig beeinflussen und von jedem Einzelnen auf einzigartige Weise gelebt werden. Kultur ist nicht an nationale Grenzen gebunden, sondern vielfältig, heterogen und hybrid.



Seit einem Jahrzehnt sind die Literatur- und Theaterstage in Hamburg ein fester Bestandteil der kulturellen Landschaft der Stadt. Jahr für Jahr widmen wir uns einem neuen Thema, das die literarische Welt bewegt und zum Nachdenken anregt. In diesem besonderen Jahr haben wir uns für den Titel "Literaten und Ihre Nachfahren" entschieden, um die tiefgreifenden Verbindungen zwischen Generationen von Schriftstellern zu erkunden.

Warum "Literaten und Ihre Nachfahren"?

Jeder große Schriftsteller hinterlässt ein Erbe, nicht nur in Form von Werken, sondern auch in den Inspirationen und Einflüssen, die auf nachfolgende Generationen von Autoren übergehen. Dieses Jahr möchten wir die faszinierenden Geschichten und Verbindungen zwischen Literaten und ihren nachfolgenden Generationen beleuchten. Wie hat das Werk eines Autors seinen Enkel oder seine Enkelin beeinflusst? Inwiefern spiegeln sich familiäre Bindungen in literarischen Werken wider? Diese und viele andere Fragen werden im Mittelpunkt unserer Veranstaltung stehen.

Mit renommierten Gästen, darunter Nachkommen berühmter Schriftsteller, wird diese Veranstaltung eine einzigartige Gelegenheit bieten, die tiefen Verbindungen zwischen Vergangenheit und Gegenwart in der Literaturwelt zu erkunden.

# Eröffnung / Açılış

**FREITAG/ CUMA, 24.11.2023 / 18:30**  
**Altonaer Rathaus**



**Anatol Regnier**  
*Enkel von Frank Wedekind*



**Katrin Wolf**  
*Tochter von  
Christa und Gerhard Wolf*



**Ahmet Nesin**  
*Sohn von Aziz Nesin*



**Zeynep Oral**  
*Präsident von  
PEN Türkei*

Foto: Michael Zapf



**Regula Venske**  
*Generalsekretärin von  
PEN International*



**Funda Soysal**  
*Tochter von Sevgi Soysal*

## Musik / Müzik



Foto: Nani Braun

**Duo SU**  
**Sabine Braun (Trompete) &  
Ulrich Kodjo Wendt (Akkordeon)**

und mit  
**Tonguç Baykurt**  
Sohn von Fakir Baykurt

# SAMSTAG / CUMARTESİ

25.11.2023 / 14:00

Altonaer Museum

- 14:00** Anatol Regnier  
Lesung und Gespräch
- 15:20** Katrin Wolf  
Lesung und Gespräch
- 16:00** Zeynep Oral  
Lesung und Gespräch
- 18:00** Muhsin Omurca  
Kabarett

Moderation und Übersetzungen  
Moderasyon ve Tercümeler



*Murat Büyükalp*  
Moderation/Moderasyon



*Tefik Turan*  
Übersetzer / Çevirmen



*Viola Livera*  
Moderation/Moderasyon

# Der Schein türkt

25.11.2023 - 18.00  
ALTONAER MUSEUM

Premiere in Hamburg

Cartoon Kabarett

„Meister des deutsch-türkischen  
Kabarett“.

ZDF-Heute Journal



MUHSIN

## DER SCHEIN TÜRKT von Muhsin Omurca (Cartoon Kabarett - Premiere in Hamburg)

„Wir und die Anderen“ - ein ewiges Thema. Jede Kultur hat ihre eigenen "Türken". Für die Vietnamesen sind es die Südkoreaner, für die Japaner die Südkoreaner. Die Finnen sehen die Russen als ihre "Türken", während sie selbst für die Schweden in dieser Rolle stehen. Aber was ist mit den echten Türken? Müssen sie immer die "Türken" für andere sein? Seit einem Jahrzehnt haben auch sie ihre eigenen "Türken": die Syrer.

Wie gehen Nationen mit Migration um? Sind die Deutschen vielleicht erneut Vorreiter in Sachen Integration? Ein Türke bemerkte während einer Japan-Tour in Kyoto: „Integration in Japan? Nach 15 Tagen verbeugst du dich automatisch.“

Muhsin Omurca wurde von Dieter Hildebrandt entdeckt und für sein erstes Soloprogramm mit dem "Deutschen Kabarett Sonderpreis" ausgezeichnet. Er tritt in Ländern wie Deutschland, Österreich, Finnland, der Türkei, Kanada, Japan, den USA und Liechtenstein auf. Muhsin prägte zudem den Begriff "Biodeutsche", der mittlerweile im Duden verzeichnet ist.

Eine humorvolle, tiefgründige  
Auseinandersetzung mit Kultur, Identität  
und Integration!



ALTONAER  
MUSEUM

**AUSLÄNDER RAUS!**



**??!**



# MIGRATIONSKARIKATUREN EINE INTERNATIONALE PERSPEKTIVE

18.10.2023 – 4.12.2023

EINE AUSSTELLUNG VON  
INTERKULTURELLE DENKFABRIK E.V.

**shmh.de**

Stiftung Historische Museen Hamburg  
Altonaer Museum, Museumstr. 23  
22765 Hamburg, S-Bhf Altona



360° ANSTIFTUNG  
HAMBURG

Hamburg  
Bezirksamt  
Altona

BürgerStiftung  
Hamburg



© Grafiken: Kesseler – Dan, Quilbacher



# MIGRATIONSKARIKATUREN

## EINE INTERNATIONALE PERSPEKTIVE

## EINE AUSSTELLUNG VON

## INTERKULTURELLE DENKFABRIK E.V.

**18.10.2023 – 4.12.2023 · EINTRITT FREI**

Die Ausstellung präsentiert unterschiedliche Wettbewerbsergebnisse der Satirezeitschrift Don Quichotte zu den Themen „Migration“, „Integration-Assimilation“ und „60 Jahre Gemeinsam“. Die entstandene facettenreiche Sammlung von Karikaturen aus aller Welt bietet vielfältige, humorvolle und zugleich reflektierende Einblicke in das Thema Migration. Jedes einzelne Werk ist dabei so gehaltvoll wie ein ganzes Buch.

Ergänzt wird die Ausstellung durch ausgewählte Videos aus dem Projekt „60Leben!“, welches Menschen unterschiedlicher Generationen anlässlich des 60-jährigen Jubiläums des Anwerbeabkommens mit der Türkei im Jahr 2021 porträtierte.

Feierliche Eröffnung der Ausstellung mit einer Einführung des Kurators Erdoğan Karayel und musikalische Begleitung durch „Pinhan Trio“ **am 19.10.2023 von 19 bis 21 Uhr.**

Weitere Veranstaltungen zur Ausstellung finden ab Oktober 2023 statt.

Gefördert durch das Programm:



Mit freundlicher Unterstützung:



Veranstalter:



STIFTUNG HISTORISCHE  
MUSEEN HAMBURG  
**ALTONAER MUSEUM**  
Museumstraße 23  
22765 Hamburg





## VERANSTALTUNGSORTE



**Altonaer Rathaus**  
Platz der Republik 1, 22765 Hamburg



**Altonaer Museum**  
Museumstraße 23, 22765 Hamburg



Dieses Projekt von Interkulturelle Denkfabrik e.V. wird gefördert durch die Behörde für Kultur und Medien in Hamburg und Stiftung Hamburger Wohnen. In Kooperation mit PEN International, PEN Türkei, TöDer (Türkischer Lehrerverein in Hamburg), Altonaer Museum und Verein der medialen Kommunikationsstelle der Migration e.V. (MIG-Zentrum).